



卡三研究：双语教学的小学生学习效果最差

双语小学的学生在英语授课课程的平均成绩较之只用西班牙语授课的同样课程的学生要低。这是马德里卡洛斯三世大学（卡三）和马德里自治大学以及伦敦大学学院的学者在进行一项研究时所得出的主要结论。

双语教学项目指的是在教学的主要部分用另一种语言即非学生的母语来上课。该项目多年前就已经在如印度，西班牙以及美国盛行。为了研究其效果，研究人员对马德里大区自 2004 年起引入双语教学的公立小学进行评估。

“我们对用英语上主要课程的小学生的认知度和竞争力进行了评估，其结果是负面的。”研究人员之一，卡三数学系的赫苏斯·卡罗（Jesús Carro）表示。该研究近期发表于最新一期期刊《经济咨询》（Economic Inquiry），研究应用了马德里大区小学毕业考试重要科目的数据。

“双语教学的学生和教师付出额外的精力用非母语来教授和掌握知识。因而必须花费更多时间和精力学习英语，因为这直接影响到如科学、历史或地理等课程的专有知识的掌握。”研究人员表示。而且另外一个问题是，学生参加的官方考试因为是马德里大区统一的官方考试，因此都是用西语出卷问答。“即便如此，该研究结果依然显著：双语教学的学生同样也需要用西语掌握知识并掌握西语答题技能，因为最终西班牙教育体系都是用西语来考核。”

学生父母的教育水平

成绩不理想特别体现于父母教育水平不高的学生，而家长的教育水平越高，学生成绩水平的负面影响也就越小。“我们可以建立很多造成这样结果的假设，如学生在家可以得到更多家长的辅导，拥有更多的学习资源，学生本身就很习惯这样的多语环境或这说拥有更好的双语环境等各种原因。”赫苏斯·卡罗表示并提出：“由于成绩不佳这样的情况发生在特定的学生身上，因此建立补习辅导来解决这个问题也不是什么难事。”此外，并没有任何数据表示参加双语课程的学生在对西班牙语的阅读理解能力低于其他学生。

该评估只是针对于公立的双语学校。“近些年来，在私立学校同样也设置了这样的双语课程，但是研究结果尚不明确，因为私立学校的教学计划，课程安排和进度和公立学校的并不一样。”卡罗表示。

根据研究人员表示，还有一些重要的问题有待解决：第一，跟进这些学生在下一阶段的学习情况。“很有可能研究的负面结果会随之消失，因为在中学里学生的英语水平得到了提高。”卡罗表示，并提出另外一个有待分析的问题：了解可能会影响课程效果的因素，如教师的英语水平。“该因素重要性显著，因为这不仅了解学生是否可以因此提高成绩，也可以在今后的双语教学研究中给我们提供更好的思路。近年来，双语教学在公立和私立学校都发展迅速，但并不明确两者是否有相同的师资力量用于开展双语教学。据我所知，双语教学在公立学校开展最初没有人钻研过如何教学。”卡罗总结表示。

参考书目：作者：Carro, JM. Cabrales, A. Anghel, B. (2016). 《评估西班牙双语教学项目：超越外语学习的影响》 Evaluating a bilingual education program in Spain: the impact beyond foreign language learning. 《经济咨询》 Economic Inquiry. 第 54 卷, 2 号, 2016 年 4 月 1202–1223 DOI:10.1111/ecin.12305.

Video (spanish and english subtitles): <https://youtu.be/1VO2qE3swcE>